

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

くらしの情報

Ikeda public information

池田生活指南

이케다시 생활 정보



池田市
ダイバーシティセンター
Ikeda
Diversity
Center



【Diversity Center】

○Nihongo cafe

Waktu: Selasa dan Kamis (kecuari hari libur) 10:00~11:30

Isi: Pertukaran Bahasa Jepang sama sukarelawan

Sasaran: Warga asing



○Oshaberi cafe

Waktu: Setiap Jumat 10:00~11:30

Isi: Pertukaran percakapan antara warga asing



○OTBY(To Be Yourself)

Waktu: Sabtu 10:00~11:30

Isi: Membantu belajar Bahasa Jepang dan pekerjaan rumah, menyediakan tempat bermain

Sasaran: Pelajar SD dan SMP keturunan warga asing

Kapasitas: 5 orang



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Languages

にほんご
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어



【Topik Administrasi Kota】

★Festival Tsunagarie Ishibashi★~Kekuatan Keanekaragaman~

Sebuah festival akan diadakan di seluruh gedung Tsunagarie Ishibashi. Dari anak kecil hingga orang dewasa, semua orang dipersilakan untuk berpartisipasi. Silakan lihat situs web kota untuk detail seperti waktu panggung hiburan/ stage.

Sabtu, 3 Desember 2022, 10:00 hingga 16:00

○Panggung Hiburan

〈Waktu〉Sekitar 30 menit masing-masing perform dari 11:00 hingga 16:00 **Tempat:** lobi lantai 1

〈Isi〉 ①Membaca cerita picture book/teater panel
②India Dance ③Ocarina dan konser piano oleh "Orion"
④Mini storyteller's performance

〈Kapasitas〉Masing-masing 25人

〈Pendaftaran〉Hubungi melalui telepon atau datang langsung dari 14 November (Senin)

①・④ Perpustakaan Ishibashi ②Diversity Center
③Wataboshi



○Cross-Cultural Experience

〈Waktu〉10:00~12:00

〈Tempat〉Multipurpose Space lantai 5

〈Isi〉Indonesia・Malaysia Cross-Cultural Experience

〈Hubungi〉Diversity Center

○Talk Event oleh Warga Negara Asing

〈Waktu〉13:00~14:00

〈Tempat〉Multipurpose Space lantai 5

〈Isi〉Warga negara asing yang tinggal di Kota Ikeda berbicara dengan tema "Ayo coba bertanya!"

Orang asing seperti apa yang tinggal di sebelah Anda? "

〈Kapasitas〉30 orang (Berdasarkan urutan yang datang)

〈Hubungi〉Diversity Center

○Stamp Rally

〈Isi〉Terima formulir di konter lantai 1, kelilingi semua lantai dan jawab kuis. Hadiah akan diberikan kepada mereka yang menjawab semua pertanyaan (200 orang pertama)

〈Hubungi〉Perpustakaan Ishibashi

○Program Acara untuk Anak-anak Pra sekolah

〈Waktu〉 ①10:00~11:00 ②11:30~12:30,
③13:30~14:30 ④15:00~16:00

〈Tempat〉Wataboshi

〈Isi〉 Bermain bebas dan bermain bersama

〈Target〉 Anak-anak prasekolah (umumnya berusia 0-3 tahun) dan orang tuanya

〈Kapasitas〉Masing-masing 7 pasang orangtua dan anak (Berdasarkan urutan yang datang)

〈Hubungi〉Wataboshi



○Program untuk Anak-anak

〈Waktu〉10:00~15:00 Tempat : Lobi lantai 1

〈Isi〉Tekan stamp Tsunagarie Ishibashi dan gambarlah gambar favorit dengan pensil warna.

Gambar yang dibuat akan dipajang di lobi lantai 1 selama bulan Desember.

〈Target〉Sampai kelas 6 SD (80 orang pertama)

〈Hubungi〉Diversity Center

○Pameran Foto

〈Tempat〉Lobi lantai 1

〈Isi〉Pameran foto Ikeda yang diambil oleh warga negara asing

〈Hubungi〉Diversity Center



○Pameran Gender Equality

〈Tempat〉Multipurpose Space lantai 5

〈Isi〉Pameran kesetaraan gender

〈Hubungi〉Diversity Center

〈Hubungi〉

Diversity Center ☎072-735 - 7588

Perpustakaan Ishibashi ☎072 - 760 - 2383

Wataboshi ☎072 - 761 - 6777

★Enjoy English「Christmas Program for Kids」Bersama Mr. Hosea★



〈Waktu〉 10 Desember (Sabtu) 〈A〉10:00～11:30 〈B〉13:00～14:30

〈Isi〉 Menikmati Natal dalam Bahasa Inggris bersama Mr. Hosea

〈Target〉 〈A〉 Anak usia 4～5 tahun 〈B〉 Kelas 1～2 SD

〈Kapasitas〉 〈A〉 10 pasang orangtua dan anak 〈B〉 20 orang

〈Biaya〉 〈A〉 1000 yen 〈B〉 500 yen



【Pembagian poduk sanitary】

Membagikan produk sanitary/ pembalut wanita kepada orang yang pendapatannya menurun akibat corona dan yang tidak dapat membeli produk sanitary karena berbagai alasan. Silakan datang ke konter Diversity Center kota Ikeda.

★Vaksin Terhadap Varian Omicron Dimulai★

Pemberian vaksinasi "vaksin varian Omicron", telah dimulai. Diharapkan lebih kuat dari vaksin konvensional dalam mencegah keburukan, infeksi dan serangan terhadap varian Omicron.

Mulai 17 Oktober, vaksin hanya tersedia satu kali per orang.

Vaksin untuk varian Omicron vaksinasi ke-3 hingga ke-5

Mereka yang berusia 12 tahun atau lebih yang telah menyelesaikan vaksinasi pertama dan kedua dan yang telah melewati 5 bulan atau lebih sejak vaksinasi terakhir memenuhi syarat. Tiket vaksin dikirim ketika kira-kira 5 bulan setelah dari hari vaksinasi terakhir. Jika sudah memiliki tiket vaksin, dapat menggunakannya.

○Tempat vaksinasi: Pusat Kesehatan dan Kesejahteraan, Balai Kota 1F, Rumah Sakit Mc Syl Tatsumi, Rumah Sakit Ikeda Kaisei, dan institusi medis lainnya

○Vaksin yang digunakan: Pfizer

Vaksinasi konvensional (vaksin bukan untuk varian Omicron)

Bagi mereka yang berusia 12 tahun atau lebih dan yang memenuhi syarat untuk dosis pertama hingga ketiga, kami memiliki kesempatan untuk menerima vaksin konvensional.

○Tempat vaksinasi: Setiap institusi medis

○Vaksin yang digunakan: Vaksin Pfizer konvensional

Anak-anak (5～11 tahun) vaksin yang ke-3

Anak-anak (5～11 tahun) akan menerima vaksin yang ke-3. Bagi yang sudah melewati 5 bulan sejak vaksin yang ke-2, akan dikirimkan tiket vaksin ke-3.

○Tempat vaksinasi: Pusat Kesehatan dan Kesejahteraan

○Vaksin yang digunakan : Vaksin anak yang diproduksi oleh Pfizer

Vaksinasi untuk bayi (6 bulan sampai 4 tahun)

Vaksin untuk bayi adalah 1 set 3 dosis. Tiket vaksinasi akan dikeluarkan terlebih dahulu bagi mereka yang ingin divaksinasi lebih awal. Pelamar harus mendaftar langsung dari Divisi Penanggulangan Corona Virus Baru, pusat panggilan, atau sistem aplikasi elektronik di situs web kota. Untuk usia 12 tahun ke atas, berbeda dengan vaksin anak.

〈Hubungi〉 Call Center Kota Vaksin Corona Baru ☎0570-070-767

★Melonjaknya harga listrik, gas, makanan, dll. Pemberian bantuan darurat (50.000 yen per rumah tangga)★

Pada tahun fiskal 2022, akan diberikan 50.000 yen per rumah tangga kepada rumah tangga yang dibebaskan dari pajak penduduk, yang akan berdampak sangat besar pada anggaran rumah tangga karena meningkatnya beban akibat melonjaknya harga listrik, gas, makanan, dll. Rumah tangga yang telah menerima bantuan khusus sementara (100.000 yen per rumah tangga) untuk rumah tangga yang dibebaskan dari pajak tempat tinggal juga akan menerima bantuan ini jika memenuhi persyaratan berikut.

Dokumen verifikasi akan dikirimkan ke rumah tangga yang berpotensi memenuhi syarat pada pertengahan November. Harap isi informasi yang diperlukan dan kirimkan kembali. Rumah tangga yang pindah ke Ikeda setelah 2 Januari 2022 akan dikirim pada akhir November. Batas waktu pendaftaran 31 Januari 2023.

※Batas waktu pendaftaran 31 Januari 2023 (Selasa)

〈Hubungi〉 Price Surge Emergency Support Benefit Special Counter ☎072-754-6611
(Senin~Jumat 9:00 pagi~ 5:00 sore, tidak termasuk hari libur nasional)

★Pendaftaran tidak diperlukan Pembebasan pembayaran biaya dasar pembuangan air kotor selama 4 bulan★

Sebagai dampak dari infeksi corona virus baru yang berlarut-larut, dengan memanfaatkan subsidi pemerintah untuk mengurangi beban warga dan bisnis yang terkena dampak ekonomi oleh melonjaknya harga listrik, gas, makanan, dll, biaya dasar untuk air dan saluran pembuangan penggunaan akan dibebaskan pembayaran selama 4 bulan dari pembacaan meter pada November 2022.

Jumlah sebelum pengurangan/ pembebasan tercantum dalam "Pemberitahuan Pemakaian Air" yang dikirimkan setiap dua bulan sekali, tetapi jumlah tersebut akan dikurangi/ dibebaskan pada saat penagihan. Tidak perlu mendaftar sebelumnya.

○Periode pembebasan pembayaran Selama 4 bulan

Untuk pelanggan pembacaan meter bulan ganjil pembacaan meter bulan November dan Januari

Untuk pelanggan pembacaan meter bulan genap, pembacaan meter Desember dan Februari

○Isi Biaya dasar dikurangi.

<Water Charge> Biaya dasar 781 yen per bulan (termasuk pajak)

<Biaya penggunaan saluran pembuangan> Biaya dasar 517 yen per bulan (termasuk pajak)

○Target

Mereka yang memiliki kontrak pasokan air dan saluran pembuangan dengan kota ※Tidak termasuk biaya untuk kantor publik, pemandian, dan biaya sementara yang terkait dengan konstruksi. Detail di atas, silakan lihat homepage Water and Sewerage Department.

〈Hubungi〉 Water and Sewerage Department Sales Section ☎072-754-6106



★Pendaftaran masuk baru untuk Fasilitas Penitipan Anak Tahun 2023★

Kami akan mulai menerima pendaftaran baru untuk fasilitas penitipan anak pada bulan April 2023. Formulir pendaftaran akan dibagikan di Childcare Division mulai 1 November 2022, atau dapat diunduh dari situs web kota. Mulai tahun ini, dimungkinkan untuk mendaftar menggunakan perangkat tablet di konter, dan diharapkan jumlah dokumen pendaftaran yang harus diisi akan berkurang.

〈Target〉 Keluarga yang membesarkan anak berusia 57 hari atau lebih yang orangtua/ walinya membutuhkan pengasuhan anak karena alasan seperti kedua orang tua bekerja atau sakit.

〈Biaya〉 Biaya penitipan anak (gratis untuk anak usia 3~5 tahun), biaya makan siang sekolah (anak usia 3~5), perlengkapan penitipan anak pribadi, dll.

〈Cara Menerima〉 Menerima dengan metode sebagai berikut①~③

① 1 November 2022 (Selasa)~14 Desember 2022 (Rabu), bawalah dokumen persyaratan langsung ke Day Nursery Division (tidak termasuk hari Sabtu, Minggu, dan hari libur).

② 1 November 2022 (Selasa)~30 November 2022 (Rabu) (cap pos valid), dengan metode yang meninggalkan catatan pengiriman seperti catatan tertentu/ Tokuteikiroku atau surat tercatat sederhana/ Kanikakidome, dll. (〒563-8666, tidak perlu alamat)

③ 14 November 2022 (Senin)~30 November 2022 (Rabu) (tidak termasuk hari Sabtu, Minggu, dan hari libur), mengajukan permohonan transfer untuk anak yang saat ini menggunakan atau pendaftaran baru untuk saudaranya ke fasilitas penitipan anak yang sedang digunakan.

※Bagi yang tidak dapat mendaftar selama periode tersebut akan diterima sebagai seleksi kedua hingga 31 Januari 2023. Selain itu, bagi yang mendaftar untuk masuk pada tahun 2022 dan ingin masuk setelah April 2023 harus mendaftar lagi. Untuk detail lainnya, silakan lihat "Panduan Masuk Fasilitas Penitipan Anak" yang dibagikan oleh divisi yang sama dari bulan November atau situs web kota.

○ Silakan gunakan sistem konfirmasi status keramaian konter!

Dapat mengecek situasi keramaian konter di homepage kota.

Silakan lihat "Permohonan masuk taman kanak-kanak" atau "Konsultasi masuk ke taman kanak-kanak" di tab "lantai 4" dari 2D code. Pelayanan akan dilakukan secara berurutan dengan mencocokkan kedua menu tersebut.



○ Konsultasi dengan Petugas Penitipan Anak AI

Sistem konsultasi yang menggunakan AI secara otomatis menjawab pertanyaan 24 jam sehari, 365 hari setahun! Jangan ragu untuk menghubungi kapan saja tentang Taman kanak-kanak.

〈Hubungi〉 Day Nursery Division ☎ 072-754-6208



【Event】

★Castle Marche Plus

Mari nikmati sehari di area kastil Ikeda ! ★

〈Waktu〉20 November (Minggu) 11:00~15:30 (Jika hujan, acara dibatalkan)

〈Tempat〉Taman Kastil Ikeda/ Ikeda Jouseki Kouen

〈Isi〉Penjualan aneka barang handmade dan makanan ringan, berbagai lokakarya/ workshop, tarian, permainan alat musik, dll.

〈Hubungi〉Ikeda Castle Park ☎072-753-2767



【ECO MUSEUM】

★Re-use dan Bazar Makanan★

〈Waktu〉27 November (Minggu) 10:30~14:00 (Jika hujan, acara dipercepat)

〈Tempat〉Ikeda Ekimae Park, Central Public Hall

〈Isi〉Penjualan produk re-use dan sayuran lokal, mainan, makanan kering, dll.

【Konsultasi/Lainnya】

★Sistem Pernyataan Patnership/Familyship★

Sistem ini akan diluncurkan dengan tujuan untuk mewujudkan masyarakat di mana setiap warga negara menghormati hak asasi manusia, menerima keragaman, dan setiap orang, termasuk mereka yang minoritas seksual, dapat hidup dengan caranya sendiri.

◎Apa itu sistem Partnership/ Familyship?

Sistem yang menerima hubungan antara dua orang yang salah satu atau keduanya adalah minoritas seksual, yang berjanji bahwa mereka akan menjadi pasangan hidup dan bekerja sama satu sama lain dalam kedudukan yang sama dan dengan tanggung jawab bersama dalam kehidupan sehari-hari, jika ada anak terdaftar sebagai sebuah keluarga, dalam hal ini sistem mengakui hubungan ini.

◎Alur prosedur

【1】Lakukan reservasi terlebih dahulu untuk hari sumpah dengan menelepon atau mengirim email ke Human Rights and Culture International Division (j-bunka@city.ikeda.osaka.jp)

【2】Dua orang datang ke kantor dan mengambil sumpah partnership dan Familyship (mengisi dan menyerahkan surat pernyataan/ sumpah)

【3】Penerbitan kartu sertifikat sumpah

◎Tempat pernyataan/ ucap sumpah

Human Rights Culture International Exchange Division atau Diversity Center

〈Hubungi〉 Human Rights Culture International Exchange Division ☎072-754-6231

※Silakan lihat situs web kota untuk detailnya.

【Pengasuhan Anak】

★Pemeriksaan Kesehatan “Anak Baru kelas 1 SD” dan Sekolah setingkat Wajib belajar★

Melakukan pemeriksaan kesehatan bagi anak-anak yang akan masuk SD pada April 2023 (lahir 2 April 2016~1 April 2017). Pada hari pemeriksaan, harap isi informasi yang diperlukan pada "formulir pemeriksaan kesehatan" yang dikirimkan dari School Affairs Division dan datang bersama orangtua/ wali.

〈Waktu penerimaan〉13:30~14:30

〈Tempat〉Central Public Hall/ Chuo kominkan

〈Hubungi〉 School Management Division

☎072-754-6902

★Menerima pendaftaran untuk keanggotaan Asosiasi Anak yang tidak ada yang merawat pada siang hari setelah sekolah/ Rusukateijidoukai (Nakayoshikai)★

〈Target〉Siswa SD kelas 1~3 yang orangtua tidak mampu merawatnya karena bekerja, sakit, dll.

(Untuk anak yang terdaftar di kelas dukungan khusus hingga kelas 6)

〈Biaya〉Biaya penitipan anak bulanan 6.000 yen,

Perpanjangan biaya bulanan penitipan anak 3.000 yen

〈Pendaftaran〉1 Desember (Kamis)~26 Desember (Senin)

〈Anak pendaftaran baru〉Child-rearing Support Division

〈Anak-anak yang terdaftar dan saudara-saudaranya〉

Setiap asosiasi anak/ jidoukai

※Formulir pendaftaran akan dibagikan mulai

pertengahan November di Nursery school, TK, Taman kanak-kanak bersertifikat, Asosiasi anak-anak, Balai kota, dll. Jika mendaftar setelah pendaftaran selesai, maka akan diterima setelah Mei 2005. Untuk detailnya, silakan lihat situs web kota.

〈Hubungi〉 Support Division ☎072-754-6252



The place for the children with foreign backgrounds.
Tempat Anak-anak yang Punya Route dengan Luar Negeri

TO
BE
YOURSELF

外国に
ルーツを持つ
子どもの居場所

외국인 어린이들이 모이는 곳

Địa điểm cho những đứa trẻ
có hoàn cảnh ngoại quốc
有外国关系的小朋友的相聚场所



072-735-7588

idc@city.ikeda.osaka.jp

T B Y

外国にルーツを持つ

子どもたちが集まり、

日本語の勉強をしたり

宿題を手伝ってもらったり

みんなで遊んだりします。

対象

小学生～中学生

- ・1～3年生の児童は保護者が送迎してください。

場所

池田市
ダイバーシティセンター

- ・池田市石橋 1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

毎週土曜日

午前10時～11時30分

*祝日は休み

- ・担任の先生を通じて
申し込んでください。

T B Y

TBY is the place for the children with

foreign backgrounds where they get

supports with Japanese skills, their

school homework.

TBY also provides some fun activities

for them to enjoy.

Applicants

Primary school to Junior high school students

- ・1st to 3rd grade students need to be dropped off and picked up, by thier guardian.

Place

Ikeda Diversity Center

- ・Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

EVERY SATURDAY

10:00 AM - 11:30 AM

*Closed on national holidays

- ・Please apply through a class teacher of your attending school

T B Y

TBY的内容提供

有外国关系的小

朋友在这里学习日文,

帮助做作业,

大家一起玩游戏

対象

小学生～中学生

- ・小学 1 年级 小学生 3 年级的
儿童需要家长接送

地点

池田市
多样性中心

- ・池田市石橋 1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

星期六

10:00～11:30

*假期关闭

- ・请通过担任老师来申请

T B Y

Anak-anak yang punya route di

negara asing berkumpul, lalu

menerima bantuan pelajaran

bahasa Jepang, pekerjaan

rumah dan bermain dengan

semua orang dll.

Ditujukan kepada

Anak Sekolah Dasar-Siswa Sekolah Menengah

- ・Untuk anak SD kelas 1-3,
harus diantar jemput oleh
orangtuanya

Tempat

Ikeda Diversity Center

- ・Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

SABTU BUKA

10:00 AM - 11:30 AM

*Tutup pada hari libur nasional

- ・Silakan mendaftar melalui guru wali kelas

T B Y

(Nơi giữ gìn nguồn cội cho trẻ em nước ngoài)
Trẻ em nước ngoài sẽ cùng nhau vui chơi,
học tiếng Nhật hoặc làm bài tập về nhà vào
thứ 7 từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút tại Trung
tâm Diversity Ikeda

Đối tượng

Đối tượng tham gia là các học sinh tiểu học và trung
học đang sinh sống ở thành phố Ikeda. Trong trường
hợp trẻ là học sinh lớp 1- lớp 3 (tiểu học), bố mẹ phải
đưa con đi và đón con về nhà.

Nếu bạn muốn tham gia hoạt
động này, hãy đăng kí thông
qua giáo viên của trường

Địa điểm

Ikeda Diversity Center
■ 1-6-23 (tsunagarie
Ishibashi),
Diversity Center 5 tầng,
Ishibashi, Ikeda-city

Thứ bảy hàng tuần
10:00~11:30

* Ngày lễ là ngày nghỉ
Ai muốn tham gia hãy đăng
ký tham gia thông qua giáo
viên chủ nhiệm của trường
đang học

T B Y

TBY는

외국에 뿌리를 둔 다문화 가정 아이들의 모임이며,
일본어공부, 학교숙제 등의 학습과
그 밖의 놀이를 통해
교류합니다.

[] 대상

초등학교 1학년 부터 중학생 까지

■ 초등학교 1학년 부터 3학년

학생은 참가, 귀가 시 보호자가
동반하여 주십시오.

[] 장소

이케다시 다이버시티센터

■ 이케다시 이시바시 1-23-6

츠나가리에 이시바시 5층

다이버시티센터

매주 토요일

10:00~11:30

*공휴일은 쉽니다

참가를 원하는 학생은
담당 선생님을 통해
신청하세요.

アクセスマップ Access MAP



池田市 **ダイバーシティセンター**
Ikeda Diversity Center

〒563-0032

池田市石橋1丁目23番6号 ツナガリエ石橋5階
Tsunagarie Ishibashi 5F 1-23-6 Ishibashi, Ikeda

| 開館時間 | 午前 9:00 ~ 午後 8:00
Open AM 9:00 ~ PM 8:00

| 窓口受付 | 午前 9:00 ~ 午後 17:00
Reception AM 9:00 ~ PM 17:00

| 休館日 | 毎月第1水曜日と年末年始
Closed Days The first Wednesday & New Year's holidays



idc@city.ikeda.osaka.jp



072・735・7588

facebook

www.facebook.com
/ikedadiversitycenter



池田市 ダイバーシティセンター